

## **D Installations- und Bedienungsanweisung LED-Flutlichtstrahler mit Bewegungsmelder Art. Nr. 37356+ 37358**

**Diese Bedienungsanleitung gehört ausschließlich zu den oben stehenden Produkten. Sie enthält wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung des LED-Flutlichtstrahlers. Achten Sie deshalb auf diese Bedienungsanleitung, auch wenn Sie dieses Produkt an Dritte weitergeben.**

Deshalb ist es wichtig, dass Sie diese Anleitung zum späteren Nachlesen gut aufbewahren.

### **1. Einführung**

Sehr geehrter Kunde, vielen Dank das Sie sich für den Kauf unseres Produktes entschieden haben. Sie haben ein Produkt aus dem Hause Vollmer erworben, welches nach dem heutigen Stand der Technik gebaut wurde. Der LED-Flutlichtstrahler erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien. Um den Zustand des Produktes zu erhalten und einen gefahrlosen Betrieb sicherzustellen, müssen Sie als Anwender diese Bedienungsanleitung beachten!

### **2. Sicherheitshinweise**

- Bei Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Gewährleistungsanspruch!
- Für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung!
- Bei Beschädigungen am LED-Flutlichtstrahler ist die Inbetriebnahme strengstens untersagt.
- Kinder nicht unbeaufsichtigt im Bereich des LED-Flutlichtstrahlers oder anderer elektrischer Geräte spielen lassen.
- Bringen Sie den LED-Flutlichtstrahler nicht mit extremer Hitze oder offener Flamme in Kontakt.
- Das gesamte Produkt darf nicht verändert oder umgebaut werden. Veränderungen am LED-Flutlichtstrahler führen zum Erlöschen der Gewährleistung.
- Das Typenschild darf nicht entfernt werden.

### **3. Bestimmungsgemäße Verwendung**

Der LED-Flutlichtstrahler ist für den Einsatz in Innen-/ Außenbereichen konstruiert.

**Dieses Produkt dient nur Beleuchtungszwecken und darf:**

- nur mit einer Spannung von 230V ~50Hz betrieben werden.
- nur entsprechend der Schutzklasse II (zwei) angeschlossen werden.
- nur auf einem stabilen, ebenen und kippfesten Untergrund fest montiert betrieben werden.
- nur auf normal bzw. nicht entflammaren Flächen betrieben werden.
- keinen starken mechanischen Beanspruchungen oder starker Verschmutzung ausgesetzt werden.



#### **4. Vor der Installation/Inbetriebnahme**

- Der LED-Flutlichtstrahler darf nur außerhalb der Verpackung betrieben werden.
- Nehmen Sie den LED-Flutlichtstrahler vorsichtig aus der Verpackung.
- Bevor Sie den LED-Flutlichtstrahler in Betrieb nehmen, vergewissern Sie sich, dass dieser auf dem Transportweg nicht beschädigt wurde. Bei Beschädigung an elektrischen Teilen darf das Produkt nicht betrieben werden. Reparaturen dürfen ausschließlich durch den Elektro-Fachmann ausgeführt werden.
- Verpackungsmaterial von Kindern und Haustieren fernhalten. Erstickungsgefahr!

#### **5. Installation/Inbetriebnahme**

- Dieses Produkt darf ausschließlich von einer qualifizierten Elektrofachkraft installiert werden.
- Vor der Installation müssen die gebäudeseitigen Anschlussleitungen spannungsfrei geschaltet und gegen Wiedereinschalten gesichert werden. Lösen Sie hierzu den entsprechenden Sicherungsautomaten der Hausinstallation aus.
- Achten Sie darauf, dass der Untergrund geeignet ist das Gewicht des LED-Flutlichtstrahlers dauerhaft und zuverlässig zu tragen.
- Halten Sie den Befestigungsbügel des Strahlers an die gewünschte Montageposition und markieren Sie die Bohrlöcher. Zur Befestigung des LED-Flutlichtstrahlers verwenden Sie geeignete Schrauben. Achten Sie darauf, dass keine Leitungen beschädigt werden.
- Schließen Sie nun die Anschlussleitungen der Hausinstallation an die Schraubklemmen der Leuchte an. In der Regel ist das braune (oder schwarze) Kabel der Phasenleiter, schließen Sie diesen an die mit „L“ gekennzeichnete Klemme an. Der blaue Leiter muss an die mit „N“ gekennzeichnete Klemme angeschlossen werden.
- Kabel nicht knicken; bitte darauf achten, dass die Kabel und Stecker frei von Zug- und Drehkräften sind. Schützen Sie alle Kabel und Isolierungen vor eventuellen Beschädigungen.
- Kontrollieren Sie nochmals den ordnungsgemäßen Anschluss.
- Schalten Sie den Sicherungsautomaten der Hausinstallation wieder ein.

#### **6. Funktionsstörungen**

##### **LED-Flutlichtstrahler schaltet nicht ein**

- Strahler über den Wandschalter eingeschaltet?
- Sicherung nach der Montage wieder eingeschaltet?
- Klappe über dem PIR-Sensor geschlossen?
- LUX-Einstellung korrekt gewählt? (siehe Punkt 8)
- Kontrolle der angeschlossenen Leitungen



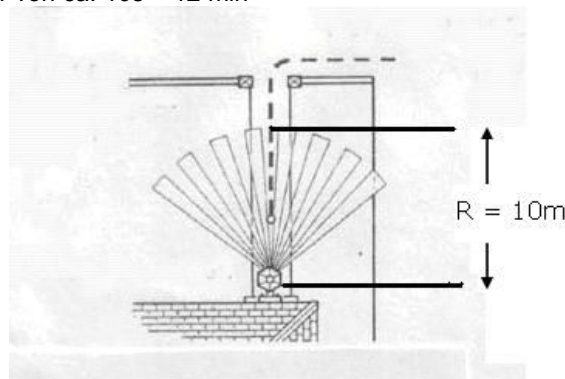
**Heitronic®**  
H. Vollmer GmbH  
Allmendingring 29  
D-75203 Königsbach Stein

## 7. Technische Daten

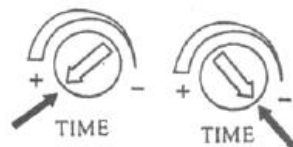
Artikel	Anschluss	LED-Flutlichtstrahler	Schutzart	Schutzklasse
37356	230 V~ AC 50 ~ 60 Hz	10W, 750lm, 45mA, 120°, 3000K	IP 44	II
37358	230 V~ AC 50 ~ 60 Hz	20W, 1500lm, 95mA, 120°, 3000K	IP 44	II

## 8. Hinweise zum Sensor

- Der Sensor erfasst Bewegungen innerhalb eines Erfassungsradius von ca. 10m. Der Sensor wird durch eine eingebaute Fotozelle betrieben. Sobald das Licht durch den Sensor eingeschaltet wurde, brennt das Licht für eine Dauer von ca. 10s – 12 min



- Über den Drehschalter mit der Bezeichnung „Time“ können Sie die Leuchtdauer des LED-Flutlichtstrahlers nach der Erfassung einer Bewegung einstellen. Wenn Sie den mit einem Uhrensymbol gekennzeichneten Drehknopf nach links drehen (Richtung +) wird die Leuchtdauer erhöht bis maximal 12 Minuten. Nach rechts (Richtung -) wird die Leuchtdauer reduziert (bis maximal 10 Sekunden). **Um an die Einstellschraube zu gelangen Sensordeckel nach unten klappen.**



- Der Drehschalter mit der Bezeichnung „LUX“ erlaubt Ihnen den Einschaltzeitpunkt der Leuchte abhängig von der Umgebungshelligkeit einzustellen. Die Einstellung erfolgt mittels des Drehknopfes mit dem Sonnen- bzw. Mondsymbol. Wenn die Umgebungshelligkeit den Punkt erreicht an dem die Leuchte einschalten soll, drehen Sie den Drehknopf ganz nach rechts in Richtung des Mondsymboles und anschließend langsam zurück, bis die Leuchte einschaltet, während Sie Ihre Hand vor dem PIR-Sensor bewegen. Wenn Sie den Drehknopf ganz nach links in Richtung des Sonnensymboles drehen, schaltet die Leuchte auch bei vollem Tageslicht ein sobald der PIR-Sensor eine Bewegung registriert. **Um an die Einstellschraube zu gelangen Sensordeckel nach unten klappen.**



## **9. Pflege**

- Schalten Sie erst das gesamte Produkt spannungsfrei bevor Sie Reinigungs- oder Pflegemaßnahmen an dem Produkt vornehmen.

## **10. Entsorgung**

- Elektronik-Altgeräte müssen den öffentlichen Sammelstellen zugeführt werden und dürfen nicht als Hausmüll entsorgt werden.



**GB Installation and operating instructions  
LED-Floodlight with motion sensor  
Art. No. 37356+ 37358**

**These operating instructions apply exclusively to the product stated above.  
They contain important instructions for commissioning and handling the LED-Floodlight.  
Please therefore follow these operating instructions, even if you pass this product on to third parties.**

It is important for this reason that you keep these instructions in a safe place for future reference.

**1. Introduction**

Dear Customer,  
Many thanks for deciding to buy our product.  
You have obtained a product from the Vollmer Company and this product has been manufactured in compliance with the state of the art technology.  
The LED-floodlight meets the requirements of the European and national directives currently in force.  
As a user, you must follow these operating instructions to maintain the condition of the product and to operate it safely!

**2. Safety notes**

- Damage caused by non-compliance with these operating instructions, invalidates all warranty claims!
- We undertake no liability for consequent damages!
- Commissioning the LED-floodlight is strictly forbidden if there is damage.
- Never let children play unattended near the LED-floodlight or other electrical devices.
- Do not expose the LED-floodlight to extreme heat or open flames.
- The entire product must not be converted or modified. Changes if made to the LED-floodlight shall invalidate the warranty.
- The rating plate must not be removed.

**3. Intended Use**

The LED floodlight is designed for indoor/outdoor use.

**This product is only intended for lighting purposes and may:**

- only be operated with a voltage of 230V ~50Hz.
- only be connected in compliance with the protection class II (two).
- only be operated when it is firmly attached to a stable, level and tilt-free base.
- only be operated on normal or non-inflammable surfaces.
- not be exposed to strong mechanical loads or large amounts of dirt.



#### **4. Before installation/commissioning**

- The LED-floodlight may only be operated after removing the packaging.
- Take the LED-floodlight carefully out of the packaging.
- Before commissioning the LED-floodlight make sure that it has not been damaged in transit. The LED-floodlight must not be operated if the electrical components have been damaged. Repairs may only be undertaken by a specialist electrician.
- Keep the packaging material well away from children and household pets. Danger of suffocation!

#### **5. Installation/Commissioning**

- This product may only be installed by a qualified specialist electrician.
- Before the installation is done, the connection lines to the building must be disconnected from the power supply and protected against being switched on accidentally. Take the appropriate automatic circuit breakers out of the junction box in the building.
- Make sure that the foundation is suitable to support the weight of the LED-floodlight permanently and reliably.
- Hold the mounting bracket of the floodlight in the desired assembly position and mark the drill holes. Use suitable screws to fasten the LED-floodlight. Make sure that no connections are damaged.
- Now wire up the connection lines of the building installation at the screw terminals of the light. The brown (or black) cable is usually the phase conductor. Connect this to the terminal marked with an "L". The blue conductor must be connected to the terminal marked with an "N".
- Do not bend the cable; make sure that the cable and the plug are free from any tractive and torsional forces. Protect all cables and insulations from any possible damage.
- Check the proper connections once again.
- Switch on the circuit breakers of the junction box in the building once again

#### **6. Functional faults**

##### **The LED-floodlight does not switch on**

- Is the switch of the LED-floodlight on the wall turned on?
- Is the fuse reconnected after assembly?
- Has the flap over the PIR sensor been closed?
- Has the LUX setting been carefully selected? (see point 8)
- Check the connected lines

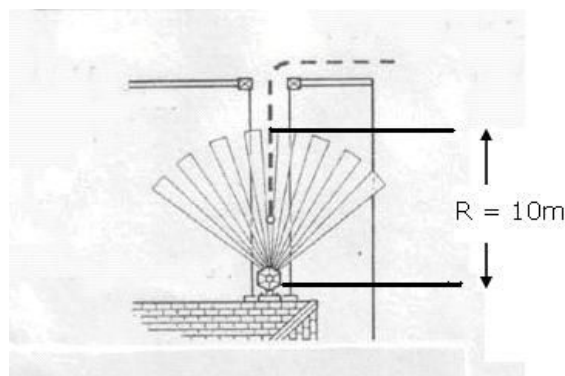


## 7. Technical data

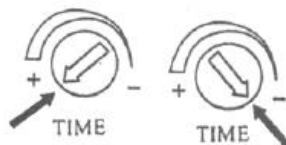
Article	Connection	LED-Floodlight	Protection classes	Protection classes
37356	230 V~AC 50 ~ 60 Hz	10W, 750lm, 45mA, 120°, 3000K	IP 44	II
37358	230 V~AC 50 ~ 60 Hz	20W, 1500lm, 95mA, 120°, 3000K	IP 44	II

## 8. Notes for the sensor:

- The sensor detects movements within the capture radius of approx. 10m. The sensor is powered by a built-in photocell. As soon as the light is switched on by the sensor, the light remains on for a period of 10s – 12 min.



- Using the "Time" selector switch you can set the duration for which the LED-floodlight should remain lit after a movement is detected. This duration of the floodlight is increased up to a maximum of 12 minutes if the rotary knob with the clock symbol is turned to the left ( + direction), while the duration is reduced (up to a maximum of 10 seconds) by turning this knob to the right ( - direction).



- The selector switch marked "LUX" lets you set the point at which the floodlight switches on and this is dependent on the surrounding brightness. The setting is done using the rotary knob with the sun / moon symbol. Turn the rotary knob completely to the left in the direction of the sun symbol if the surrounding brightness has reached the point when the light has to switch on and then move it back slowly until the light switches on as you move your hand in front of the PIR sensor. If you turn the rotary knob completely to the right in the direction of the lunar symbol the light switches on even during complete daylight as soon as the PIR sensor registers a movement.



## **9. Care**

- Disconnect the entire product from the power supply before you undertake any cleaning and maintenance work on the product.

## **10. Disposal**

- Used electronic devices must be brought back to public collection points and must not be disposed as household waste.





## **F Instruction d'installation et de maniement**

### **Spot à lumière de projecteur LED avec détecteur de mouvement**

**N° d'article : 37356 + 37358**

**Ce mode d'emploi fait uniquement partie des produits cités ci-dessus.**  
**Il contient des indications importantes concernant la mise en service et le maniement du spot à lumière de projecteur LED.**  
**Pour cette raison, faites attention à ce mode d'emploi même lorsque vous remettez ce produit à une tierce personne.**

C'est pourquoi il est important de conserver précieusement ce mode d'emploi pour toute consultation ultérieure.

## **1. Introduction**

Merci d'avoir fait l'acquisition de notre produit.  
Vous avez acheté un produit issu de la société Vollmer construit selon l'état actuel de la technique.  
Le spot à lumière de projecteur LED satisfait à toutes les exigences des directives européennes et nationales en vigueur.  
Afin de conserver l'état du produit et d'assurer un fonctionnement sans danger, vous devez en tant qu'utilisateur respecter ce mode d'emploi !

## **2. Instructions de sécurité**

- En cas de dommages résultant d'un non respect de ce mode d'emploi, l'exigence de garantie s'annule !
- Nous ne sommes en aucun cas responsables de tous dommages consécutifs !
- La mise en service du spot à lumière de projecteur LED est interdite en cas de détériorations.
- Ne pas laisser jouer les enfants sans surveillance à proximité immédiate du spot à lumière de projecteur LED ou d'autres appareils électriques.
- Ne pas mettre le spot à lumière de projecteur LED en contact avec une chaleur extrême ou une flamme ouverte.
- Le produit dans sa totalité ne doit pas être modifié ou transformé. Toute modification sur le spot à lumière de projecteur LED conduit à une annulation de la garantie.
- La plaque signalétique ne doit pas être retirée.

## **3. Utilisation conforme**

Le spot à lumière de projecteur LED est conçu pour une utilisation en intérieur comme en extérieur.

**Ce produit doit uniquement servir d'éclairage et ne peut :**

- fonctionner que sous une tension de 230 V ~50 Hz.
- n'être branché que selon la classe de protection II (deux).
- n'être monté de manière fixe que sur un support stable, plan et ne basculant pas.
- fonctionner que sur des surfaces normalement inflammables voire ininflammables.
- être soumis à aucune contrainte mécanique forte ou à des salissures extrêmes.



**Heitronic®**  
H. Vollmer GmbH  
Allmending 29  
D-75203 Königsbach Stein

#### **4. Avant l'installation / Mise en service :**

- Le spot à lumière de projecteur LED doit être uniquement utilisé hors de son emballage.
- Sortez avec précaution le spot à lumière de projecteur LED de son emballage.
- Avant de mettre le spot à lumière de projecteur LED en service, assurez-vous que celui-ci n'a pas été abîmé lors de son transport. En cas de détériorations sur des éléments électriques, le produit ne doit pas être mis en service. Les réparations ne doivent être effectuées que par un spécialiste en électricité.
- Gardez le matériau d'emballage hors de portée des enfants et des animaux domestiques. Danger de suffocation!

#### **5. Installation / Mise en service**

- Ce produit ne doit être installé que par un électricien qualifié.
- Avant l'installation, les lignes de connexion du bâtiment doivent être mises hors tension et sécurisées contre une remise en marche. Désactivez pour ceci les automates de fusibles de l'installation électrique.
- Veillez à ce que la surface de support puisse supporter pendant une longue durée et en toute fiabilité le poids du spot à lumière de projecteur LED.
- Maintenez la bride de fixation du spot à la position de montage souhaitée et marquez les trous de perçage. Utilisez des vis appropriées à la fixation du spot à lumière de projecteur LED. Veillez à ne pas détériorer de lignes électriques dans le mur.
- Connectez les lignes de connexion de l'installation électrique domestique aux pinces à vis du luminaire. En général, le câble marron (ou noir) est le fil de phase. Connectez celui-ci à la borne caractérisée par un "L". Le fil bleu doit être connecté à la borne marquée d'un "N".
- Ne pas plier les câbles ; veillez à ce que les câbles et prises ne soient pas soumis à des forces de traction et de torsion. Protégez tous les câbles et les isolations de détériorations éventuelles.
- Vérifiez encore une fois la connexion.
- Réactivez l'automate de fusibles de l'installation électrique domestique.

#### **6. Dysfonctionnements**

##### **Le spot à lumière de projecteur LED ne s'allume pas**

- Le spot est-il allumé à l'interrupteur mural ?
- Le fusible est-il remis en place après le montage ?
- Le capuchon sur le capteur PIR est-il fermé?
- Le réglage LUX est-il sélectionné correctement ? (voir Point 8)
- Contrôle des lignes branchées

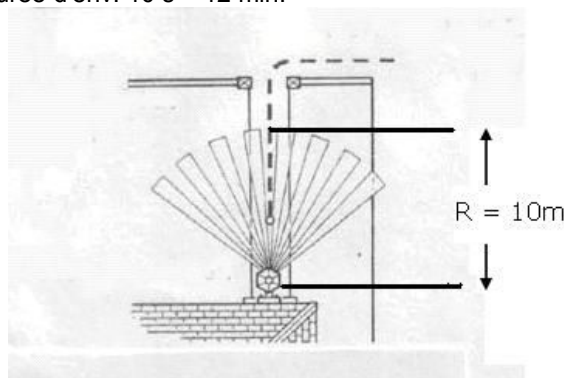


## 7. Caractéristiques techniques

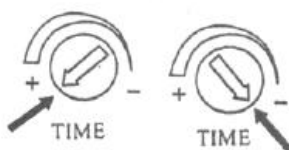
Article	Branchement	Spot à lumière de projecteur LED	Type de protection	Classe de protection
37356	230 V~ AC 50 ~ 60 Hz	10W, 750lm, 45mA, 120°, 3000K	IP 44	II
37358	230 V~ AC 50 ~ 60 Hz	20W, 1500lm, 95mA, 120°, 3000K	IP 44	II

## 8. Indications concernant le capteur

- Le capteur saisit des mouvements dans un rayon d'env. 10 m. Le capteur fonctionne à l'aide d'une cellule photovoltaïque intégrée. Dès que la lumière est activée au moyen du capteur, celle-ci reste allumée pendant une durée d'env. 10 s – 12 min.



- Le commutateur rotatif pourvu de la dénomination "Time" vous permet de régler la durée d'éclairage du spot à lumière de projecteur LED après la saisie d'un mouvement. Si vous tournez le bouton marqué du symbole d'horloge vers la gauche (sens +), la durée d'éclairage est augmentée de 12 min au maximum. En tournant vers la droite (sens -), la durée d'éclairage est diminuée (jusqu'à 10 secondes au maximum).



- Le commutateur rotatif pourvu de la dénomination "LUX" vous permet de régler l'instant de mise en marche de l'éclairage selon la luminosité ambiante. Le réglage s'effectue au moyen du bouton rotatif pourvu des symboles "Soleil" et "Lune". Si la luminosité ambiante atteint le point auquel le luminaire doit être mis en marche, tournez le bouton rotatif complètement vers la droite vers le symbole de lune et ensuite lentement dans l'autre sens jusqu'à ce que le luminaire se mette en marche pendant que vous déplacez votre main devant le capteur PIR. Si vous tournez le bouton rotatif complètement vers la gauche dans le sens du symbole de soleil, le luminaire se met également en marche en pleine journée dès que le détecteur PIR enregistre un mouvement.



**Heitronic®**  
H. Vollmer GmbH  
Allmending 29  
D-75203 Königsbach Stein

## 9. Entretien

- Mettez tout d'abord la totalité du produit hors tension et laissez-le refroidir avant d'entreprendre toute mesure de nettoyage ou d'entretien.

## 10. Elimination

- Les appareils électroniques usagés doivent être déposés aux points de collecte publics et ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers.



## **NL Installatie- en gebruikershandleiding LED-schijnwerper met bewegingsmelder Art. nr. 37356+ 37358**

**Deze gebruiksaanwijzing hoort uitsluitend bij de bovengenoemde producten.  
Deze gebruiksaanwijzing bevat belangrijke instructies voor de inbedrijfstelling en het gebruik van de LED-schijnwerper.**

**Neem deze instructies in acht, ook wanneer u dit product aan derden overhandigt.**

Bewaar deze handleiding zorgvuldig om deze later te kunnen raadplegen.

### **1. Inleiding**

Geachte klant, hartelijk dank voor de aanschaf van ons product.

U hebt hiermee een product van de firma Vollmer aangeschaft dat volgens de huidige stand van de techniek is gebouwd.

De LED-schijnwerper voldoet aan alle geldende Europese en nationale richtlijnen.

Om deze status van het product te behouden en een gebruik zonder gevaren te garanderen, moet u als gebruiker deze gebruiksaanwijzing in acht nemen!

### **2. Veiligheidsinstructies**

- Bij beschadigingen die door het niet in acht nemen van deze gebruiksaanwijzing worden veroorzaakt, vervalt de garantie!
- Wij zijn niet aansprakelijk voor gevolgschades!
- Bij beschadigingen aan de LED-schijnwerper is de ingebruikneming streng verboden.
- Laat kinderen niet zonder toezicht in de buurt van de LED-schijnwerper of andere elektrische apparaten spelen.
- Stel de LED-schijnwerper niet bloot aan extreme hitte of open vlammen.
- Het product mag niet worden veranderd of omgebouwd. De garantie vervalt als er veranderingen aan de LED-schijnwerper zijn aangebracht
- Het typeplaatje mag niet worden verwijderd.

### **3. Voorgeschreven gebruik**

De LED-schijnwerper is ontworpen voor het gebruik binnen- en buitenshuis.

**Dit product is uitsluitend bedoeld voor verlichtingsdoeleinden en mag:**

- alleen worden gebruikt met een spanning van 230V ~50Hz.
- alleen worden aangesloten conform de beschermingsklasse II (twee).
- alleen worden gemonteerd en gebruikt op een stabiele, vlakke en kantelvaste ondergrond.
- alleen worden gebruikt op normaal of niet ontvlambare oppervlakten.
- niet worden blootgesteld aan sterke mechanische belastingen of sterke vervuiling.



#### **4. Vóór de installatie/ingebruikneming**

- De LED-schijnwerper mag alleen zonder de verpakking worden gebruikt.
- Haal de LED-schijnwerper voorzichtig uit de verpakking.
- Controleer de LED-schijnwerper eerst op beschadigingen die tijdens het transport kunnen zijn ontstaan. Bij beschadigingen aan elektrische onderdelen mag het product niet in gebruik worden genomen. Reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door een elektromonteur.
- Houd het verpakkingsmateriaal buiten het bereik van kinderen en huisdieren. Verstikkingsgevaar!

#### **5. Installatie/ingebruikneming**

- De installatie van dit product mag uitsluitend worden uitgevoerd door een gekwalificeerde elektromonteur.
- Vóór de installatie moeten de aansluitleidingen spanningsloos worden gemaakt en beveiligd worden tegen opnieuw inschakelen. Hiervoor dient u de betreffende zekering van de elektrische huisinstallatie uit te schakelen.
- Controleer of de ondergrond stevig genoeg is om het gewicht van de LED-schijnwerper te dragen.
- Houd de bevestigingsbeugels van de schijnwerper op de gewenste montagepositie en markeer de boorgaten. Gebruik voor het bevestigen van de LED-schijnwerper geschikte schroeven. Let op dat geen leidingen worden beschadigd.
- Sluit nu de aansluitleidingen van de huisinstallatie aan op de schroefklemmen van de lamp. De bruine (of zwarte) kabel is normaal gesproken de fasegeleider, sluit deze aan op de met "L" gekenmerkte klem. De blauwe geleider moet worden aangesloten op de met "N" gekenmerkte klem.
- Kabels niet buigen; let op dat de kabels en stekkers vrij van trek- en draaikrachten zijn. Bescherm alle kabels en isolaties tegen eventuele beschadigingen.
- Controleer nog een keer of de aansluiting correct is uitgevoerd.
- Schakel de zekering van de huisinstallatie weer in.

#### **6. Functiestoringen**

##### **LED-schijnwerper schakelt niet in**

- Schijnwerper via de wandschakelaar ingeschakeld?
- Zekering na de montage weer ingeschakeld?
- Klep boven de PIR-sensor gesloten?
- LUX-instelling correct geselecteerd? (zie punt 18)
- Controle van de aangesloten leidingen



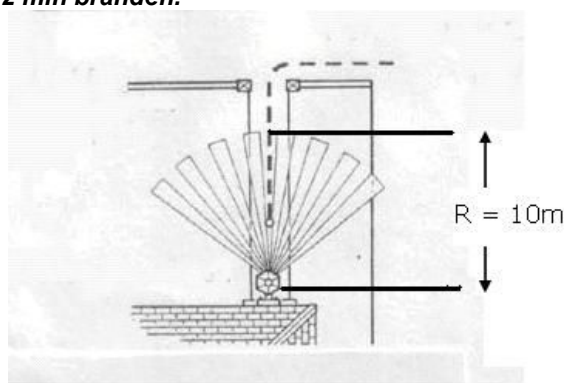
**Heitronic®**  
H. Vollmer GmbH  
Allmending 29  
D-75203 Königsbach Stein

## 7. Technische gegevens:

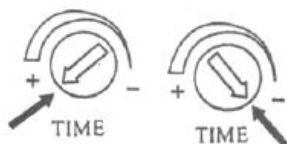
Artikel	Aansluiting	LED-schijnwerper	Veiligheids-type	Beschermings-klasse
37356	230 V~ AC 50 ~ 60 Hz	10W, 750lm, 45mA, 120°, 3000K	IP 44	II
37358	230 V~ AC 50 ~ 60 Hz	20W, 1500lm, 95mA, 120°, 3000K	IP 44	II

## 8. Aanwijzingen voor de sensor

- De sensor detecteert bewegingen binnen een detectieradius van ca. 10m. **De sensor werkt op een ingebouwde fotocel. Zodra het licht door de sensor wordt ingeschakeld, gaat het licht gedurende ca. 10s – 12 min branden.**



- Via de draaischakelaar met de aanduiding „Time“ kunt u de lichtduur van de LED-schijnwerper na het detecteren van een beweging instellen. Als u de draaiknop met een kloksymbool naar links draait (richting +) wordt de lichtduur verhoogd tot maximaal 12 minuten. Naar rechts (richting -) wordt de lichtduur gereduceerd (tot maximaal 10 seconden).



- Met de draaischakelaar met de aanduiding „LUX“ kunt het inschakelpunt van de lamp afhankelijk van de omgevingshelderheid instellen. De instelling gebeurt door middel van de draaiknop met het zon- of maansymbool. Als de omgevingshelderheid het punt bereikt waarop de lamp dient te worden ingeschakeld, draait u de draaiknop helemaal naar rechts in richting van het maansymbool en daarna langzaam terug tot de lamp wordt ingeschakeld, terwijl u uw hand voor de PIR-sensor beweegt. Als u de draaiknop helemaal naar links in richting zonsymbool draait, wordt de lamp ook bij daglicht ingeschakeld als de PIR-sensor een beweging registreert.



## 9. Onderhoud

- Schakel eerst het gehele product spanningsloos en laat het afkoelen voordat u reinigings- of onderhoudswerkzaamheden aan het product uitvoert.

## 10. Verwijdering

- Agedankte elektrische en elektronische apparaten moeten gescheiden van het huishoudelijk afval naar een officieel inzamelpunt worden gebracht.





**RO Instrucțiuni de instalare și utilizare**  
**Reflector cu LED-uri cu senzor de mișcare**  
**Cod art. 37356 + 37358**

**Prezentele instrucțiuni de utilizare se referă exclusiv la produsele mai sus menționate. Acestea conțin indicații importante privind punerea în funcțiune și manipularea reflectorului cu LED-uri.**

**Aveți așadar în vedere aceste instrucțiuni de utilizare și în cazul transmiterii produsului către terți.**

Din acest motiv este important să păstrați la loc sigur aceste instrucțiuni, pentru consultare ulterioară.

## **1. Introducere**

Stimate client, vă mulțumim pentru decizia de achiziționa produsul nostru.

Ați dobândit un produs de fabricație Vollmer, care a fost construit la nivelul actual al tehnicii.

Reflectorul cu LED-uri respectă cerințele directivelor europene și naționale în vigoare.

Pentru a menține starea produsului și a asigura o funcționare lipsită de pericol, în calitatea dumneavoastră de utilizator trebuie să respectați indicațiile din prezentele instrucțiuni de utilizare!

## **2. Instrucțiuni de siguranță**

- În cazul unor defecțiuni rezultate din cauza nerespectării acestor instrucțiuni de utilizare, va fi anulată orice pretenție privind garanția!
- Nu ne asumăm nicio răspundere pentru pagubele astfel rezultate!
- Este interzisă punerea în funcțiune a reflectorului cu LED-uri dacă prezintă deteriorări.
- Nu lăsați copii să se joace nesupravegheat în zona reflectorului cu LED-uri sau a altor echipamente electrice.
- Nu expuneți reflectorul cu LED-uri la căldură excesivă sau flacără deschisă.
- Nu este permisă modificarea sau reconstrucția produsului în integralitatea sa. Efectuarea unor modificări asupra reflectorului cu LED-uri conduce la anularea garanției.
- Marca de construcție nu trebuie îndepărtată.

## **3. Utilizarea conform destinației**

Reflectorul cu LED-uri este construit pentru utilizarea în spații interioare/exteroare.

**Acest produs este destinat exclusiv iluminării și:**

- poate fi exploatat numai cu o tensiune de 230V ~50Hz.
- poate fi conectat numai corespunzător clasei de protecție II (doi).
- poate fi exploatat numai în stare montată fix pe un suport stabil, plan și rezistent la răsturnare.
- poate fi exploatat numai pe suprafețe normale, respectiv neinflamabile.
- nu trebuie expus unor solicitări mecanice puternice sau murdăririi puternice.



#### **4. Înainte de instalare/punerea în funcțiune**

- Reflectorul cu LED-uri poate fi pus în funcțiune numai după îndepărtarea ambalajului.
- Scoateți reflectorul cu LED-uri cu grijă din ambalaj.
- Înainte de a pune în funcțiune reflectorul cu LED-uri, asigurați-vă că acesta nu a fost deteriorat în timpul transportului. Nu este permisă punerea în funcțiune a reflectorului cu LED-uri dacă există deteriorări ale componentelor electrice. Reparațiile trebuie executate numai de un specialist electrician.
- Nu lăsați materialele de ambalare la îndemâna copiilor sau animalelor domestice. Pericol de asfixiere!

#### **5. Instalare/punere în funcțiune**

- Acest produs trebuie instalat numai de un electrician calificat.
- Înainte de instalare, cablurile de racordare de la clădire trebuie deconectate de la tensiune și asigurate contra reconectării. Decuplați pentru aceasta siguranțele automate corespunzătoare de la instalația din casă.
- Aveți grijă ca suprafața portantă să fie adecvată pentru a suporta pe termen lung și în condiții de siguranță greutatea reflectorului cu LED-uri.
- Plasați brida de fixare a reflectorului în poziția montare dorită și marcați găurile. Folosiți șuruburi adecvate pentru fixarea reflectorului cu LED-uri. Aveți grijă să nu deteriorați niciun cablu.
- Conectați acum cablurile de racordare de la instalația casei la bornele cu șurub ale lămpii. De regulă, conductorul maro (sau negru) este cel de fază; racordați-l la borna marcată cu „L”. Conductorul albastru trebuie conectat la borna marcată cu „N”.
- Nu îndoiți cablul; vă rugăm să aveți grijă ca ștecherul și cablul să nu fie supuse forțelor de tracțiune și torsiune. Protejați toate cablurile și izolațiile împotriva eventualelor deteriorări.
- Verificați încă o dată conectarea corespunzătoare.
- Reconectați siguranțele automate ale instalației din casă.

#### **6. Defecțiuni în funcționare**

##### **Reflectorul cu LED-uri nu se aprinde**

- Ați pornit reflectorul cu LED-uri de la întrerupătorul de perete?
- Ați reconectat siguranța după instalare?
- Ați închis clapa de deasupra senzorului PIR?
- Ați reglat corect setarea LUX? (vezi punctul 8)
- Verificați cablurile conectate

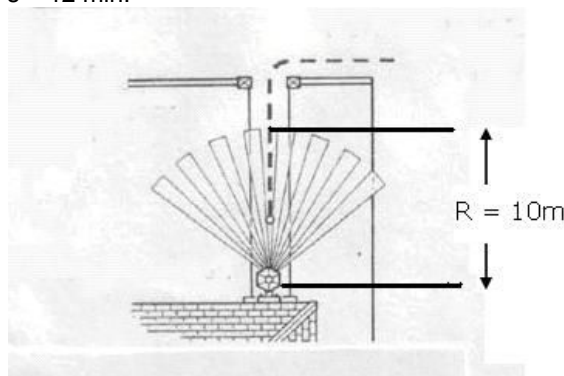
#### **7. Date tehnice**

Articol	Conexiune	Reflector cu LED-uri	Tip de protecție	Clasă de protecție
37356	230 V~ AC 50 ~ 60 Hz	10W, 750lm, 45mA, 120°, 3000K	IP 44	II
37358	230 V~ AC 50 ~ 60 Hz	20W, 1500lm, 95mA, 120°, 3000K	IP 44	II

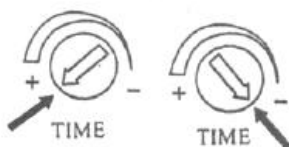


## 8. Indicații privind senzorul

- Senzorul detectează mișcările din interiorul unei raze de detecție de cca. 10 m. Senzorul funcționează cu o celulă fotoelectrică integrată. De îndată ce lampa a fost activată de către senzor, aceasta rămâne aprinsă timp de cca. 10 s – 12 min.



- Prin comutatorul rotativ inscripționat cu „Time” puteți regla durata de aprindere a reflectorului cu LED-uri după detectarea unei mișcări. Dacă rotiți butonul rotativ marcat cu simbolul ceasului spre stânga (direcția +), durata iluminării este extinsă până la maxim 12 minute. Prin rotire spre stânga (direcția -) se reduce durata iluminării (până la maxim 10 secunde).



- Comutatorul rotativ cu inscripția „LUX” vă permite să reglați momentul activării lămpii în funcție de luminozitatea mediului înconjurător. Reglarea se realizează prin butonul rotativ cu simbolul soarelui, respectiv al lunii. Când luminozitatea mediului înconjurător a ajuns la punctul în care trebuie să activeze lampa, rotiți butonul rotativ complet spre dreapta - în direcția simbolului lunii - și apoi rotiți-l încet înapoi până când lampa se aprinde, în timp ce mișcați mâna prin fața senzorului PIR. Dacă rotiți butonul rotativ complet spre stânga, în direcția simbolului soarelui, lampa se va aprinde chiar și la lumina zilei, de îndată ce senzorul PIR detectează o mișcare.



## 9. Îngrijire

- Scoateți mai întâi de sub tensiune întregul produs, înainte de a efectua lucrări de curățare sau îngrijire la acesta.

## 10. Evacuare la deșeurile

- Aparatura electronică uzată trebuie predată la centrele de colectare publice și nu trebuie aruncată la deșeurile menajere.



**CZ Návod k instalaci a obsluze**  
**LED světlomet s detektorem pohybu**  
**Č. výr.: 37356+ 37358**

**Tento návod k obsluze náleží výhradně k výše uvedeným výrobkům.**  
**Obsahuje důležitá upozornění pro uvedení do provozu a pro manipulaci s diodovým světlometem (LED).**  
**Pamatujte proto na tento návod k obsluze také tehdy, když tento výrobek postoupíte třetí osobě.**

Proto je důležité, abyste tento návod pro pozdější opakované přečtení dobře odložili.

## **1. Předmluva**

Vážený zákazníku, srdečně vám děkujeme, že jste se rozhodli pro koupi našeho výrobku. Nabyly jste výrobek od společnosti Vollmer, který byl zkonstruován v souladu se současným stavem techniky. LED světlomet splňuje požadavky platných evropských a národních směrnic. Pro udržení stavu výrobku a zajištění bezpečného provozu, musíte jako uživatel respektovat tento návod k obsluze!

## **2. Bezpečnostní upozornění**

- Při škodách, které budou způsobeny nerespektováním tohoto návodu k obsluze, zaniká nárok na poskytnutí záruky!
- Pro následné škody nepřebíráme žádnou odpovědnost!
- Při poškození LED světlometů je uvedení výrobku do provozu přísně zakázáno.
- Nenechávejte děti hrát se bez dozoru v okolí LED světlometu nebo jiných elektrických zařízení.
- Zabraňte kontaktu LED světlometu s extrémním horkem nebo s otevřeným plamenem.
- Na výrobku jako celku nesmíte provádět žádné změny nebo přestavby. Změny na LED světlometu mají za následek zánik poskytnutí záruky.
- Typový štítek nesmíte odstraňovat.

## **3. Používání v souladu s určením**

LED světlomet je konstruován pro používání v interiéru a exteriéru.

**Tento výrobek slouží výhradně pro osvětlení a:**

- smíte jej provozovat pouze s napětím 230V ~ 50Hz.
- smíte jej připojovat pouze v souladu s třídou ochrany II (dva).
- smíte jej pevně namontovat a provozovat jen na stabilním, rovném a proti překlopení odolném podkladu.
- smíte jej provozovat jen na nezápalných plochách.
- nesmíte jej vystavovat silnému mechanickému namáhání nebo silnému znečištění.



#### **4. Před instalací/úvedením do provozu**

- LED světlomet smíte uvádět do provozu pouze mimo obalu
- LED světlomet opatrně vyjměte z obalu.
- Dříve, než uvedete LED světlomet do provozu, musíte se přesvědčit, zda nebyl během přepravy poškozen. Při poškození elektrických dílů je uvedení výrobku do provozu přísně zakázáno. Opravy smí provádět pouze servisní elektrotechnik.
- Obalový materiál uskladňujte mimo dosahu dětí a domácích zvířat. Nebezpečí udušení!

#### **5. Instalace/úvedení do provozu**

- Tento výrobek smí instalovat jenom kvalifikovaný elektrotechnik.
- Před instalací musí být přívodní vedení na straně budovy odpojeno od přívodu napětí a musí být zabezpečeno proti opakovanému zapnutí. Pro tento účel odpojte příslušný pojistkový automat domovní instalace.
- Dbejte na to, aby byl podklad dimenzován pro trvalé a spolehlivé přenášení hmotnosti LED světlometu.
- Přidržte upevňovací třmen reflektoru na požadovaném místě instalace a označte otvory pro vyvrtání. Pro připevnění LED světlometu použijte vhodné šrouby. Dbejte na to, aby nedošlo k poškození žádných vedení.
- Nyní připojte přívodní vedení domovní instalace na šroubové svorky svítidla. Zpravidla je hnědý (nebo černý) vodič kabelu fázovým vodičem, připojte jej na svorku s označením „L“. Modrý vodič musíte připojit na svorku s označením „N“.
- Kabel neohýbejte, dbejte na to, aby kabel a zástrčka nebyly vystavovány tahovým silám a kroucení. Kabel a izolaci chraňte před případným poškozením.
- Ještě jednou zkontrolujte řádné připojení.
- Opět zapněte pojistkový automat domovní instalace.

#### **6. Funkční poruchy**

##### **LED světlomet se nezapíná**

- Je světlomet zapnut nástěnným vypínačem?
- Je pojistka po montáži opět zapnutá?
- Je klapka nad pasivním infračerveným senzorem zavřená?
- Je správně zvolená intenzita osvětlení (lux)? (viz bod 8)
- Kontrola připojených vedení

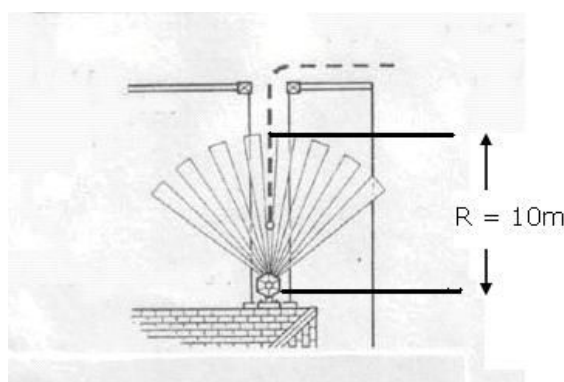


## 7. Technická data

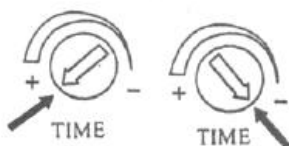
Výrobek	Připojení	LED světlomet	Druh krytí	Třída ochrany
37356	230 V~ AC 50 ~ 60 Hz	10W, 750lm, 45mA, 120°, 3000K	IP 44	II
37358	230 V~ AC 50 ~ 60 Hz	20W, 1500lm, 95mA, 120°, 3000K	IP 44	II

## 8. Upozornění týkající se senzoru:

- Senzor zaznamenává pohyby v rámci dosahu pokrytí cca 10 m (akční rádius). Senzor je provozován zabudovaným fotočlánkem. Jakmile se zapne světlo senzorem, svítí toto asi během cca 10 sek. až 12 min.



- Otočným spínačem s označením „Time“ můžete dobu svícení LED světlometu nastavit po zaznamenání pohybu. Když otočný spínač, s označeným symbolem hodin, otočíte doleva (směrem (+) trvání svícení se zvýší až na maximálních 12 minut). Otočením doprava (směrem (-) se trvání svícení zredukuje (až na minimálních 10 sekund).



- Otočný spínač s označením "LUX" vám umožňuje nastavit okamžik zapnutí svítidla v závislosti na jasů okolí. Nastavení provedete otočným spínačem se symbolem slunce příp. měsíce. Pokud jas okolí dosáhne bodu, na němž má být svítidlo zapnuto, otočte otočný spínač zcela doprava ve směru symbolu měsíce a následně pomalu zpět, až se svítidlo zapne, zatímco pohybujete vaší rukou před pasivním infračerveným senzorem. Pokud otočíte otočný spínač zcela doleva ve směru symbolu slunce, zapne se svítidlo také při největší intenzitě denního světla v okamžiku, jakmile pasivní infračervený senzor zaregistruje pohyb.



**Heitronic®**  
H. Vollmer GmbH  
Allmendring 29  
D-75203 Königsbach Stein

## **9. Péče**

- Nejprve celý výrobek odpojte od zdroje napětí dříve, než začnete výrobek čistit nebo ošetřovat.

## **10. Zneškodnění**

- Nepoužitelné elektronické zařízení (elektroodpad) musíte dopravit na veřejné sběrné místo. Nesmíte je zneškodňovat spolu s komunálním odpadem.



**SK    Návod na inštaláciu a obsluhu**  
**LED svetlomet s detektorom pohybu**  
**Č. výr.: 37356+ 37358**

**Tento návod na obsluhu patrí výhradne k vyššie uvedeným výrobkom.**

**Obsahuje dôležité údaje pre uvedenie do prevádzky a pre manipuláciu s diódovým svetlometom (LED).**

**Pamätajte preto na tento návod na obsluhu aj vtedy, keď tento výrobok postúpíte tretej osobe.**

Z toho dôvodu je dôležité, aby ste tento návod pre neskoršie opakované prečítanie dobre odložili.

## **1. Úvod**

Vážený zákazník, srdečne vám ďakujeme, že ste sa rozhodli pre kúpu nášho výrobku.

Nadobudli ste výrobok od spoločnosti Vollmer, ktorý bol skonštruovaný v súlade so súčasným stavom techniky.

LED svetlomet spĺňa požiadavky platných európskych a národných smerníc.

Pre udržanie stavu výrobku a zaistenie bezpečnej prevádzky, musíte ako používateľ rešpektovať tento návod na obsluhu!

## **2. Bezpečnostné upozornenia**

- Pri škodách, ktoré budú spôsobené nerešpektovaním tohto návodu na obsluhu, zaniká nárok na poskytnutie záruky!
- Za následne škody nepreberáme žiadnu zodpovednosť!
- Pri poškodení je uvedenie LED svetlometu do prevádzky prísne zakázané
- Nenechávajte deti hrať sa bez dozoru v okolí LED svetlometu alebo iných elektrických zariadení.
- Zabráňte kontaktu LED svetlometu s extrémnym teplom alebo s otvoreným plameňom.
- Na výrobku ako celku nesmiete vykonávať žiadne zmeny alebo prestavby. Zmeny na LED svetlomete majú za následok zánik poskytnutia záruky.
- Typový štítok nesmiete odstraňovať.

## **3. Používanie v súlade s určením**

LED svetlomet je konštruovaný pre používanie v interiéri a exteriéri.

**Výrobok slúži pre osvetľovanie a smie byť:**

- prevádzkovaný len napätím 230V ~50Hz,
- pripojený len v súlade s triedou ochrany II. (dva),
- pevne namontovaný a prevádzkovaný len na stabilnom, rovnom a proti preklopeniu odolnom podklade,
- prevádzkovaný len na nezápalných plochách.
- nesmie byť vystavený silnému mechanickému namáhaniu alebo silnému znečisteniu.



**Heitronic®**  
H. Vollmer GmbH  
Allmending 29  
D-75203 Königsbach Stein



#### **4. Pred inštaláciou/uvadením do prevádzky**

- LED svetlomet smiete uvádzať do prevádzky len mimo obalu.
- LED svetlomet opatrne vyberte z obalu.
- Skôr, než LED svetlomet uvediete do prevádzky, musíte sa presvedčiť, či nebol počas prepravy poškodený. Pri poškodení elektrických dielov nesmiete výrobok viac uviesť do prevádzky. Opravy smie vykonávať výlučne len servisný elektrotechnik.
- Obalový materiál uskladňujte mimo dosahu detí a domácich zvierat. Nebezpečenstvo udusenía!

#### **5. Inštalácia/uvadenie do prevádzky**

- Tento výrobok smie inštalovať výlučne kvalifikovaný elektrotechnik.
- Pred inštaláciou musí byť prírodné vedenie na strane budovy odpojené od prívodu napätia a musí byť zabezpečené proti opakovanému zapnutiu. Pre tento účel odpojte príslušný poistkový istič domovej inštalácie.
- Dbajte na to, aby bol podklad dimenzovaný pre trvalé a spoľahlivé prenášanie hmotnosti LED svetlometu.
- Pridržte upevňovací strmeň reflektora na požadovanom mieste inštalácie a označte otvory pre vyvrtanie. Pre pripevnenie LED svetlometu použite vhodné skrutky. Dbajte na to, aby nedošlo k poškodeniu žiadnych vedení.
- Pripojte prírodné vedenie domácej inštalácie na skrutkové svorky svetidla. Spravidla je hnedý (alebo čierny) vodič kábla fázovým vodičom, pripojte tento na svorku označenú „L“. Modrý vodič musíte pripojiť na svorku označenú „N“.
- Kábel neohýňajte, dbajte prosím na to, aby kábel a zástrčka neboli vystavované ťahovým silám a krúteniu. Chráňte kábel a izolácie pred prípadným poškodením!
- Znova prekontrolujte riadne pripojenie.
- Znova zapnite istič domovej inštalácie.

#### **6. Funkčné poruchy**

##### **LED svetlomet sa nezapína**

- Je svetlomet zapnutý nástenným vypínačom?
- Je poistka po montáži opäť zapnutá?
- Je klapka nad pasívnym infračerveným senzorom zatvorená?
- Je správne zvolená intenzita osvetlenia (lux)? (pozri bod 8)
- Kontrola pripojených vedení



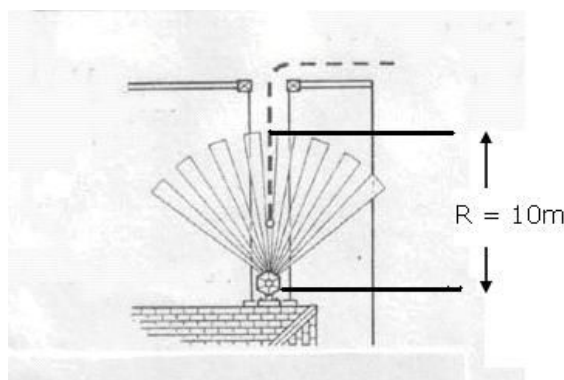
**Heitronic®**  
H. Vollmer GmbH  
Allmending 29  
D-75203 Königsbach Stein

## 7. Technické údaje

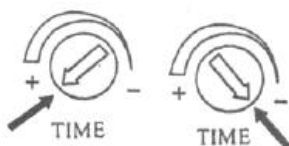
Výrobok	Prípojka	LED svetlomet	Stupeň krytia	Trieda ochrany
37356	230 V~ AC 50 ~ 60 Hz	10W, 750lm, 45mA, 120°, 3000K	IP 44	II
37358	230 V~ AC 50 ~ 60 Hz	20W, 1500lm, 95mA, 120°, 3000K	IP 44	II

## 8. Upozornenia týkajúce sa senzora

- Senzor zaznamenáva pohyby v rámci akčného rádia ?? rozsahu zachytenia cca 10 m. Senzor je prevádzkovaný zabudovaným fotočlánkom. Ihneď ako sa zapne svetlo senzorom, svieti toto asi počas cca 10 sek. až 12 min.



- otočným spínačom s označením „Time“ môžete dobu svietenia LED svetlometu nastaviť po zaznamenaní pohybu. Ak otočný spínač, s označeným symbolom hodín, otočíte doľava (smer (+) sa trvanie svietenia zvýši (až na maximálnych 12 minút). Otočením doprava (smer (-) sa trvania svietenia zredukuje (až na minimálnych 10 sekúnd).



- otočný spínač s označením „LUX“ umožňuje Vám nastaviť okamih zapnutia svetidla v závislosti od jasů okolia. Nastavenie vykonáte otočným spínačom so symbolom slnka príp. mesiaca.. Ak jas okolia dosiahne bod, na ktorom sa má svetidlo zapnúť, otočte otočný spínač celkom doprava v smere symbolu mesiaca a následne pomaly späť, až sa svetidlo zapne, zatiaľ čo pohybujete Vašu ruku pred pasívnym infračerveným senzorom. Ak otočíte otočný spínač celkom doľava v smere symbolu slnka, zapne sa svetidlo aj pri najväčšej intenzite denného svetla v okamihu, len čo pasívny infračervený senzor zaregistruje pohyb.



## **9. Ošetrovanie**

- Najprv celý výrobok odpojte od zdroja napätia skôr, než začnete výrobok čistiť alebo ošetrovať.

## **10. Zneškodnenie**

- Nepoužiteľnú elektroniku musíte dopraviť na verejné zberné miesto. Nesmiete ju zneškodňovať spolu s komunálnym odpadom.



**I Istruzioni per l'installazione e l'uso**  
**Faretto LED con rilevatore di movimento**  
**Art. Nr. 37356+ 37358**

**Queste istruzioni per l'uso valgono esclusivamente per i prodotti sopra elencati. Contengono importanti suggerimenti per la messa in funzione e l'uso del faretto LED. Rispettate queste istruzioni anche se consegnate il prodotto a una terza persona.**

Per tale motivo è importante conservare queste istruzioni per poterle leggere anche in seguito.

## **1. Introduzione**

Egregio cliente, la ringraziamo per aver scelto di acquistare il nostro prodotto. Avete acquistato un prodotto della casa Vollmer, costruito secondo l'attuale stand della tecnica. Il faretto LED soddisfa le richieste delle normative nazionali e europee in vigore. Per mantenere lo stato del prodotto e garantirne un funzionamento privo di pericoli è necessario che gli utenti osservino queste istruzioni!

## **2. Raccomandazioni di sicurezza**

- In caso di danni causati dalla mancata osservanza di queste istruzioni, si estingue il diritto di garanzia!
- Noi non ci assumiamo alcuna responsabilità!
- In caso di danni al faretto LED, la sua messa in funzione è severamente vietata.
- Non fate giocare i bambini senza sorveglianza nelle vicinanze del faretto LED o di altri apparecchi elettrici.
- Non far entrare in contatto il faretto con il calore estremo o fiamme libere.
- Non è consentito modificare o montare diversamente il prodotto nel suo complesso. Le modifiche al faretto LED comportano l'annullamento della garanzia.
- Il cartellino del tipo non deve essere rimosso.

## **3. Utilizzo conforme alla destinazione**

La plafoniera LED è costruita per funzionare in ambienti sia interni che esterni.

**Questo prodotto ha solo lo scopo di illuminare e può:**

- funzionare con una tensione di 230V ~50Hz .
- essere collegato solo come previsto per apparecchi della classe di protezione II (due).
- essere montato in maniera fissa su una superficie stabile e che non si possa rovesciare.
- funzionare solo su superfici normali e che non possono prendere fuoco.
- essere sottoposto a nessuna pressione meccanica o forte livello di sporcizia.



#### **4. Prima dell'installazione e della messa in funzione**

- Il faretto LED può essere messo in funzione solo fuori dall'imballo.
- Estraele con cautela il faretto dall'imballo.
- Prima di mettere in funzione il faretto assicuratevi che non sia stato danneggiato durante il trasporto. In caso di danni alle parti elettriche, il faretto non deve essere messo in funzione. Le riparazioni possono essere eseguite esclusivamente da personale elettricistico specializzato.
- Tenere il materiale d'imballo lontano da bambini ed animali domestici. Pericolo di soffocamento!

#### **5. Installazione/Messa in funzione**

- Questo prodotto può essere installato esclusivamente da personale elettricistico qualificato.
- Prima dell'installazione, è necessario togliere la tensione alle linee conduttrici di corrente dell'edificio ospite, assicurandosi inoltre che questa non possa reinserirsi inavvertitamente. A questo scopo, staccate gli appositi interruttori di sicurezza dell'impianto della casa.
- Fate attenzione a che la superficie a cui si intende apportare il faretto sia adatta a sostenerne duraturamente ed in maniera affidabile il peso.
- Tenete la staffa di fissaggio del faretto nella posizione di montaggio desiderata e marcate i fori da praticare. Usate delle viti appropriate per fissarlo e fate attenzione a non danneggiare cavi.
- Collegate adesso i fili elettrici dell'impianto della casa ai morsetti a vite del trasformatore. In genere il cavo marrone (o nero) è quello di fase. Collegatelo con il morsetto contrassegnato da una "L". Il cavo blu deve essere connesso al morsetto contrassegnato con una "N".
- Non piegare in due il cavo; si prega di fare attenzione a che il tubo flessibile, il cavo e la spina non siano soggetti a forze tiranti o torcenti. Proteggete tutti i cavi e l'isolamento da eventuali danni.
- Controllate nuovamente che il collegamento sia stato effettuato correttamente.
- Riattaccate gli interruttori di sicurezza dell'impianto della casa.

#### **6. Malfunzionamenti**

##### **Il faretto LED non si accende**

- L'interruttore a muro è in posizione accesa?
- L'interruttore di sicurezza è stato riattivato?
- La copertura del sensore PIR è chiusa?
- Impostazione LUX selezionata correttamente? (vedi punto 8)
- Controllo dei cavi collegati

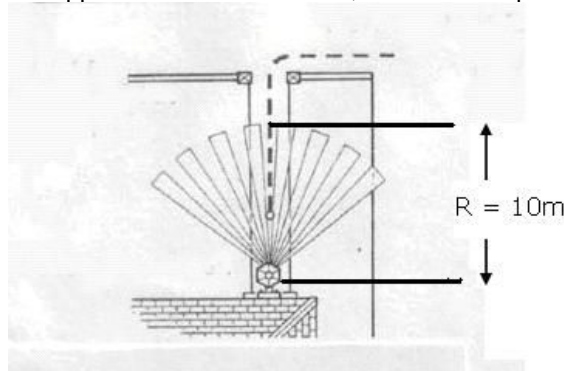


## 7. Dati tecnici

Articolo	Collegamento	Faretto LED	Tipo protezione	Classe protezione
37356	230 V~ AC 50 ~ 60 Hz	10W, 750lm, 45mA, 120°, 3000K	IP 44	II
37358	230 V~ AC 50 ~ 60 Hz	20W, 1500lm, 95mA, 120°, 3000K	IP 44	II

## 8. Suggerimenti relativi al sensore

- Il sensore rileva i movimenti all'interno di un raggio di circa 10m e viene gestito da una cellula fotoelettrica all'interno. Non appena la luce si è accesa, rimane attiva per circa. 10s – 12 min



- Tramite l'interruttore a rotazione con la scritta „Time“ è possibile impostare il sensore. Ruotando l'interruttore verso sinistra (in direzione +) la durata dell'accensione della luce aumenta, fino ad un massimo di 12 minuti. Ruotando verso destra (in direzione -) viene ridotta (minimo = 10 secondi).



- Tramite l'interruttore a rotazione con la scritta „LUX“ consente di impostare il momento di accensione della luce in dipendenza della luminosità dell'ambiente. L'impostazione viene effettuata tramite l'interruttore con il simbolo della luna e del sole. Non appena la luminosità dell'ambiente ha raggiunto il livello desiderato per l'accensione della lampada, ruotate l'interruttore completamente verso destra in direzione della luna e poi lentamente di nuovo indietro, fino all'accensione della luce, mentre muovete la mano davanti al sensore PIR. Se girate l'interruttore completamente verso sinistra in direzione del simbolo del sole, la luce si accende anche se il sole splende in corrispondenza di un movimento registrato dal sensore PIR.



## **9. Cura**

- Prima della pulizia o della manutenzione togliete completamente la tensione dal prodotto complessivo.

## **10. Smaltimento**

- Gli apparecchi elettronici usati devono essere smaltiti tramite gli appositi punti di raccolta pubblici e non possono essere mescolati ai rifiuti domestici



**SE Installations- och bruksanvisning  
LED-strålkastare med rörelsedetektor  
Art. nr. 37356 + 37358**

**Bruksanvisningen hör endast till de ovanstående produkterna.  
Den innehåller viktiga anvisningar för idrifttagandet och hantering av LED-strålkastaren.  
Därför skall bruksanvisningen observeras även när produkten lämnas vidare till tredje part.**

Därför är det viktigt att bruksanvisningen sparas för att kunna läsa om den senare.

**1. Introduktion**

Ärade kund, tack så mycket för att Du valde vår produkt.  
Du valde en produkt från Vollmer som har byggts enligt teknikens senaste rön.  
LED-strålkastaren uppfyller alla krav i de gällande europeiska och nationella riktlinjerna.  
För att bevara produktens tillstånd och för att säkerställa riskfri drift är det Din skyldighet som användare att följa bruksanvisningen!

**2. Säkerhetshänvisningar**

- Vid skador som uppstår för att bruksanvisningen inte följdes gäller inte garantin!
- Vi tar inget ansvar för följdskador!
- Skadade LED-strålkastare får inte tas i bruk.
- Barn får inte leka kring LED-strålkastaren eller andra elektriska apparater utan vuxet tillsyn.
- LED-strålkastaren får inte komma i kontakt med extrem värme eller öppen eld.
- Hela produkten får varken byggas om eller förändras. Förändringar på LED-strålkastaren medför att garantin upphör.
- Typskylten får inte tas bort.

**3. Avsedd användning**

LED-strålkastaren är avsedd för användning inom-/utomhus.

**Produkten är endast avsedd för belysningsändamål och får:**

- bara användas med spänning på 230V ~50Hz.
- bara kopplas in enligt skyddsklass II (två).
- bara drivas fast monterad på ett stabilt, slätt och ståndfast underlag.
- bara drivas på normala resp. icke antändningsbara ytor.
- inte utsätts för starka mekaniska belastningar eller stark nedsmutsning.





#### **4. Före installationen/driftstarten**

- LED-strålkastaren får bara användas utanför förpackningen.
- Lyft LED-strålkastaren försiktigt ur förpackningen.
- Innan den LED-strålkastaren tas i drift skall kontrolleras att den inte har skadats under transporten. Produkten får inte tas i bruk ifall den är skadad på elektriska komponenter. Reparationer får bara utföras av behörig elektriker.
- Förpackningsmaterial skall hållas utanför barns och husdjurens räckvidd. Risk för kvävning!

#### **5. Installation/driftstart**

- Produkten får bara installeras av certifierade elektriker.
- Innan installationen skall anslutningsledningarna på fastighetssidan kopplas spänningsfria och skyddas mot återpåslagning genom att utlösa motsvarande säkringsautomat i husets installation.
- Kontrollera att underlaget är lämpad att varaktigt och tillförlitligt bära LED-strålkastarens vikt.
- Håll strålkastarens fästbygel på den önskade monteringspositionen och märk ut borrhålen. LED-strålkastaren skall fästas med lämpliga skruvar. Observera att inga ledningar skadas.
- Koppla sedan husinstallationens anslutningsledningar till lampans skruvklämmor. Vanligtvis är den bruna (eller svarta) ledningen fasledaren, den skall anslutas till klämman märkt med "L". Den blåa ledaren skall kopplas till klämman som är märkt med "N".
- Kabeln får inte vikas; observera att kabel och kontakter inte får utsättas för drag- eller vridande krafter. Isoleringarna och kablarna skall skyddas från eventuella skador.
- Kontrollera ännu en gång att installationen utfördes korrekt.
- Slå till husinstallationens säkringsautomat igen.

#### **6. Funktionsstörningar**

##### **LED-strålkastaren slås inte till**

- Satt på strålkastaren via väggbrytaren?
- Slagit till säkringen efter monteringen?
- Stängt luckan över PIR-sensorn?
- Korrekt LUX-inställning? (se punkt 8)
- Kontroll av de anslutna ledningarna.

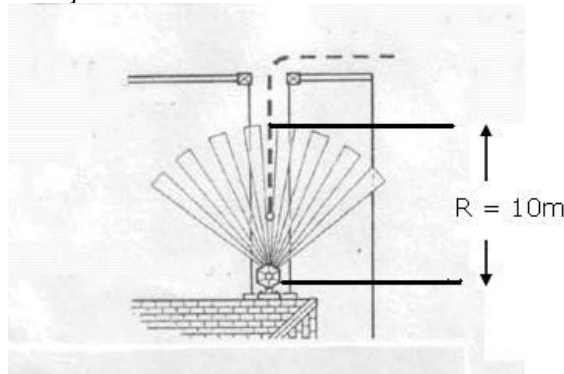


## 7. Tekniska uppgifter

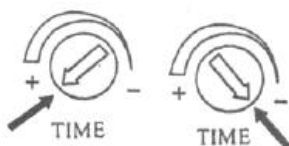
Artikel	Anslutning	LED-strålkastare	Skyddsart	Skyddsklass
37356	230 V~ AC 50 ~ 60 Hz	10W, 750lm, 45mA, 120°, 3000K	IP 44	II
37358	230 V~ AC 50 ~ 60 Hz	20W, 1500lm, 95mA, 120°, 3000K	IP 44	II

## 8. Hänvisningar kring sensorn

- Sensorn upptäcker rörelser inom en radius på ca 10m. Sensorn drivs via en inbyggd fotocell. När ljuset har tänts via sensorn brinner ljuset under en tid mellan ca 10s – 12min



- Via vredet med beteckningen "Time" kan LED-strålkastarens belysningstid efter upptäckt av en rörelse ställas in. Belysningstiden förlängs till maximalt 12 minuter genom att vrida det med en klocksymbol märkta vredet åt vänster (mot (+)). Åt höger (mot (-)) förkortas belysningstiden (till maximalt 10 sekunder).



- Via vredet med beteckningen "LUX" kan man ställa in lampans tändningspunkt beroende på ljusstyrkan i omgivningen. Inställningen sker genom vredet med sol- resp. månesymbolen. När ljusstyrkan i omgivningen har nådd den punkten där lampan skall tändas vrids vredet halt åt höger mot månesymbolen och sedan långsamt tillbaka tills lampan tänds medan handen viftas framför PIR-sensorn. När vredet vrids helt åt vänster mot solsymbolen tänds lampan även i full dagsljus när PIR-sensorn upptäcker en rörelse.



**Heitronic®**  
H. Vollmer GmbH  
Allmendring 29  
D-75203 Königsbach Stein

## **9. Skötsel**

- Innan rengöring eller skötsel skall hela produkten kopplas spänningsfri.

## **10. Omhändertagande**

- Elektronikskrot skall lämnas till insamlingen och skall inte slängas i hushållsavfallet.

